

any special subsidy to the transportation of a particular product. The term "countervailing duty" shall be understood to mean a special duty levied for the purpose of offsetting any bounty or subsidy bestowed, directly or indirectly, upon the manufacture, production or export of any merchandise.

4. No product of the territory of any contracting party imported into the territory of any other contracting party shall be subject to anti-dumping or countervailing duty by reason of the exemption of such product from duties or taxes borne by the like product when destined for consumption in the country of origin or exportation, or by reason of the refund of such duties or taxes.

5. No product of the territory of any contracting party imported into the territory of any other contracting party shall be subject to both anti-dumping and countervailing duties to compensate for the same situation of dumping or export subsidization.

6. (a) No contracting party shall levy any anti-dumping or countervailing duty on the importation of any product of the territory of another contracting party unless it determines that the effect of the dumping or subsidization, as the case may be, is such as to cause or threaten material injury to an established domestic industry, or is such as to retard materially the establishment of a domestic industry.

(b) The Organization may waive the requirement of sub-paragraph (a) of this paragraph so as to permit a contracting party to levy an anti-dumping or countervailing duty on the importation of any product for the purpose of offsetting dumping or subsidization which causes or threatens material injury to an industry in the territory of another contracting party exporting the product concerned to the territory of the importing contracting party. The Organization shall waive the requirements of sub-paragraph (a) of this paragraph, so as to permit the levying of a countervailing duty, in cases in which it finds that a subsidy is causing or threatening material injury to an industry in the territory of another contracting party exporting the product concerned to the territory of the

befattet enhver særlig subsidieydelse til befordring af en bestemt vare. Udtrykket „udligningstold“ skal forstås som betydende en særlig told, der opkræves med det formål at opveje en præmie eller subsidieydelse, ydet direkte eller indirekte til forarbejdningen, fremstillingen eller udførslen af en vare.

4. Ingen fra en kontraherende Parts territorium hidrørende vare, som indføres til en anden kontraherende Parts territorium, må pålægges antidumping- eller udligningstold, fordi varen fritages for afgifter eller skatter, der påhviler samme vare, når den er bestemt til forbrug i oprindelses- eller udførselslandet, eller på grund af sådanne afgifters eller skatters tilbagebetaling.

5. Ingen fra en kontraherende Parts territorium hidrørende vare, som indføres til en anden kontraherende Parts territorium, må pålægges både antidumping- og udligningstold for at udligne det samme tilfælde af dumping eller anvendelse af eksportsubsidier.

6. a) Ingen kontraherende Part må ved indførslen af en vare fra en anden kontraherende Parts territorium pålægge nogen antidumping- eller udligningstold, med mindre den fastslår, at virkningen af den anvendte dumping eller af subsidierne er af en sådan karakter, at den forvolder eller truer med at forvolde væsentlig skade for en etableret, indenlandsk erhvervsgren eller i væsentlig grad forsinker oprettelsen af en indenlandsk erhvervsgren.

b) Organisationen kan tillade forskrifterne i denne paragrafs stykke a) fraveget, således at en kontraherende Part får adgang til at pålægge indførslen af en vare en antidumping- eller udligningstold til imødegåelse af dumping eller anvendelse af subsidier, som forvolder eller truer med at forvolde væsentlig skade for en erhvervsgren på en anden kontraherende Parts territorium, der udfører vedkommende vare til den importerende kontraherende Parts territorium. Organisationen skal tillade forskrifterne i denne paragrafs stykke a) fraveget, således at der gives tilladelse til at pålægge en udligningstold i tilfælde, hvor den finder, at anvendelsen af en subsidieordning forvolder eller truer med at forvolde væsentlig skade for en erhvervsgren på en anden kontraherende Parts territorium, der ud-